



**A7-0156/2013**

30. 4. 2013

**\*\*\***

## **DOPORUČENÍ**

k návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (EHS, Euratom) č. 354/83, pokud jde o uložení historických archivů orgánů v Evropském univerzitním institutu ve Florencii  
(06867/2013 – C7-0081/2013 – 2012/0221(APP))

Výbor pro kulturu a vzdělávání

Zpravodajka: Doris Pack

***Vysvětlivky***

- \* Postup konzultace
- \*\*\* Postup souhlasu
- \*\*\*I Řádný legislativní postup (první čtení)
- \*\*\*II Řádný legislativní postup (druhé čtení)
- \*\*\*III Řádný legislativní postup (třetí čtení)

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém v návrhu aktu.)

## OBSAH

	<b>Strana</b>
NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU .....	5
VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ.....	6
STANOVISKO VÝBORU PRO ÚSTAVNÍ ZÁLEŽITOSTI .....	8
VÝSLEDEK KONEČNÉHO HLASOVÁNÍ VE VÝBORU .....	11



## NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

**k návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (EHS, Euratom) č. 354/83, pokud jde o uložení historických archivů orgánů v Evropském univerzitním institutu ve Florencii (06867/2013 – C7 0081/2013 – 2012/0221(APP))**

**(Zvláštní legislativní postup – souhlas)**

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh nařízení Rady (06867/2013),
  - s ohledem na žádost o udělení souhlasu, kterou předložila Rada v souladu s článkem 352 Smlouvy o fungování Evropské unie (C7–0081/2013),
  - s ohledem na čl. 81 odst. 1 jednacího řádu,
  - s ohledem na doporučení Výboru pro kulturu a vzdělávání a stanovisko Výboru pro ústavní záležitosti (A7-0156/2013),
1. souhlasí s návrhem nařízení Rady;
  2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

## VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ

Historické archivy orgánů EU představují důležitý zdroj informací o dějinách a odkazu Evropské unie. Je proto zásadní poskytnout k těmto archivům přístup veřejnosti, aby do nich bylo možné nahlížet, uchovávat v nich informace o orgánech EU a podporovat výzkum zabývající se průběhem evropské integrace.

Nařízení Rady (EHS, Euratom) č. 354/83 ze dne 1. února 1983<sup>1</sup> od orgánů EU vyžaduje, aby zřídily historické archivy a otevřely je pro veřejnost, jakmile dokumenty dosáhnou stáří 30 let. Nařízení nespecifikuje místo ukládání archivů EU.

V roce 1984 Evropský parlament, Rada a Komise souhlasily s uložením svých historických archivů v Evropském univerzitním institutu (EUI) ve Florencii a v prosinci 1984 byla mezi Evropským společenstvím, zastupovaným Komisí, a EUI uzavřena zvláštní smlouva o podmínkách ukládání. Ve smlouvě se rovněž uvádí, že prostory pro archivy EUI trvale a bezúplatně poskytuje italská vláda.

Návrh nařízení Rady, jímž se v současnosti v rámci postupu souhlasu zabývá Evropský parlament (na základě čl. 81 odst. 1 svého jednacího řádu), poskytuje spolupráci mezi EU a EUI pevnější právní a finanční rámec. Současně posiluje roli EUI, který by měl historické archivy orgánů EU spravovat.

Co se týče obsahu, návrh nemění klíčové prvky nařízení č. 354/83, jako je například definice historických archivů nebo to, kdy a jaké dokumenty mají být zpřístupňovány veřejnosti. Návrh obsahuje v podstatě pouze omezené změny stávajícího nařízení, jako je povinnost každého orgánu EU (s výjimkou Soudního dvora a Evropské centrální banky) ukládat své historické archivy v EUI, zásada, že všechny orgány zůstávají vlastníky svých archivů, systém financování archivů, ochrana osobních údajů obsažených v archivech a zpřístupnění archivů elektronickými prostředky, kdykoli je to možné.

Zpravodajka by při této příležitosti chtěla poukázat na dobrou interinstitucionální spolupráci v této oblasti.

Zejména by ráda upozornila na pokrok, jehož bylo v návrhu dosaženo a jež pokládá za vcelku pozitivní, a to pokud jde o financování, ochranu údajů a digitalizaci.

Návrh jasně stanoví povinnost financovat EUI ze souhrnného rozpočtu Unie prostřednictvím příspěvků ukládajících orgánů a uvádí, že finanční příspěvky mají pokrývat náklady na správu archivů, nikoli však na poskytování budov a úložných prostor, které má financovat italská vláda.

Navrhovaný přístup sdílení nákladů se zakládá na kritériu, že velikost příspěvku bude přiměřená „rozsahu příslušných plánů pracovních míst ukládajících orgánů“ (čl. 8 odst. 10). Toto kritérium se pro Evropský parlament zdá být poměrně výhodné, neboť vzhledem k jeho

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 43, 15.2.1983, s. 1.

velikosti nebude jeho finanční příspěvek vysoký, přestože bude v archivech pravděpodobně ukládat značné množství historických dokumentů.

Zpravodajku rovněž těší výslovná formulace, že „kdykoli je to možné, orgány zpřístupní své archivy veřejnosti elektronickými prostředky, včetně digitalizovaných a elektronických archivů, a podporují nahlížení do těchto archivů prostřednictvím internetu“ (čl. 9 odst. 1). To zohledňuje nynější realitu v archivaci digitálních dokumentů, která v různých orgánech EU neprobíhá jednotně. Kromě toho evropské archivy v současnosti čelí výzvám digitální éry, a proto návrh vybízí orgány EU, aby přikročily k digitalizaci.

Co se týče citlivého tématu ochrany údajů, návrh vyjasňuje pravidla, jež se na archivy vztahují. V případě, že v archivech zůstanou jakékoli osobní údaje, zdůrazňuje roli EUI jakožto „zpracovatele“ osobních údajů podle nařízení (ES) č. 45/2001<sup>1</sup>, jednajícího podle pokynů ukládajících orgánů EU.

Dokument rovněž uznává evropského inspektora ochrany údajů (EIOÚ) jakožto subjekt, který má pravomoci dohledu nad orgány EU, jak předpokládá nařízení č. 45/2001.

S ohledem na výše uvedené zpravodajka navrhuje, aby plenární zasedání udělilo s navrhovaným aktem svůj souhlas.

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

16. 4. 2013

## STANOVISKO VÝBORU PRO ÚSTAVNÍ ZÁLEŽITOSTI

pro Výbor pro kulturu a vzdělávání

k návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (EHS, Euratom) č. 354/83 o otevření historických archivů Evropského hospodářského společenství a Evropského společenství pro atomovou energii veřejnosti  
(06867/2013 – C7-0081/2013 – 2012/0221(APP))

Navrhovatel: Carlo Casini

### STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

V životě západních států, jejichž řádný chod závisí na kultuře písemného záznamu, hrály archivy ve všech obdobích nezanedbatelnou úlohu. Již staří Římané postavili za republiky na Foru Romanu, tedy v symbolickém centru státu, budovu Tabularia, která sloužila jako sídlo veřejného archivu.

Historické archivy institucí Evropské unie tvoří součást kulturního dědictví Evropy a jejich otevření pro veřejnost slouží především akademickým, vzdělávacím a kulturním cílům. Tyto cíle chrání primární právo, neboť Unie „respektuje svou bohatou kulturní a jazykovou rozmanitost a dbá na zachování a rozvoj evropského kulturního dědictví“<sup>1</sup>. Listina základních práv stanoví, že „umělecká tvorba a vědecké bádání nesmějí být omezovány. Akademická svoboda musí být respektována“<sup>2</sup>.

Vedle toho čtvrtý bod odůvodnění nařízení Rady (EHS, Euratom) č. 354/83 uvádí, že „zpracování a kritická analýza archivů [...] může současně usnadnit činnost subjektů zapojených do záležitostí Společenství a tím přispět k lepšímu dosažení všech cílů Společenství“.

Návrh Komise má za cíl potvrdit, že úloha správce historických archivních fondů institucí připadá Evropskému univerzitnímu institutu ve Florencii (EUI), a postavit partnerství mezi Unií a EUI na pevný právní a finanční základ<sup>3</sup>. Bylo by tedy proti duchu tohoto návrhu, kdyby se po přijetí navrhovaného aktu EUI dostal do právní či finanční situace méně příznivé

---

<sup>1</sup> Smlouva o EU, čl. 3 odst. 3 čtvrtý pododstavec.

<sup>2</sup> Článek 13.

<sup>3</sup> Srov. COM(2012)0456, důvodová zpráva, bod 1.2.



než za současného stavu<sup>1</sup>.

Návrh Komise (COM(2012)0456) ve znění pozměněném Radou obsahuje následující institucionální úpravy, které by znamenaly zlepšení oproti stávající situaci:

— Ukládání historických archivních dokumentů v EUI bude pro orgány a instituce, včetně Evropské služby pro vnější činnost, na základě sekundárního práva EU povinné.

— Zvláštní povaha činností Evropského soudního dvora a Evropské centrální banky je důvodem jejich výjimky z povinnosti uložit své historické archivní dokumenty v EUI. Tyto dvě instituce však mohou své archivní dokumenty svěřit EUI dobrovolně.

— Uložení historických archivních dokumentů institucí v EUI nemá vliv na jejich vlastnictví nebo ochranu, jak je stanoveno v článku 2 Protokolu o výsadách a imunitách Evropské unie připojeného ke Smlouvě.

— Každá ukládající instituce bude mít právo na informace o správě svých archivních dokumentů a na provádění inspekci.

— Náklady na správu archivních dokumentů budou hrazeny z příspěvků do rozpočtu EU. Rozdělení nákladů mezi instituce bude založeno na objektivních kritériích.

— Každá instituce přijme vnitřní pravidla pro používání budoucího nařízení.

— Komisi případně povinnost uzavřít za ukládající instituce rámcovou dohodu s EUI, v níž budou stanovena podrobná pravidla o povinnostech a úloze jednotlivých institucí EU a EUI. Tato dohoda bude respektovat ustanovení budoucího nařízení a Smluv.

Navrhovatel stanoviska z těchto důvodů vybízí, aby Výbor pro ústavní záležitosti vyzval Výbor pro kulturu a vzdělávání jako věcně příslušný výbor, aby navrhl Parlamentu udělit souhlas.

\*\*\*\*\*

Výbor pro ústavní záležitosti vyzývá Výbor pro kulturu a vzdělávání jako věcně příslušný výbor, aby navrhl Parlamentu udělit souhlas.

---

<sup>1</sup> Současný stav vychází zejména ze smlouvy mezi Evropskými společenstvími, zastoupenými Komisí, a EUI ze dne 17. prosince 1984.

## VÝSLEDEK KONEČNÉHO HLASOVÁNÍ VE VÝBORU

<b>Datum přijetí</b>	15.4.2013
<b>Výsledek konečného hlasování</b>	+ :                18 - :                1 0 :                1
<b>Členové přítomní při konečném hlasování</b>	Andrew Henry William Brons, Carlo Casini, Andrew Duff, Roberto Gualtieri, Enrique Guerrero Salom, Daniel Hannan, Stanimir Ilchev, Constance Le Grip, Paulo Rangel, Rafał Trzaskowski, Manfred Weber, Luis Yáñez-Barnuevo García
<b>Náhradník(ci) přítomný(i) při konečném hlasování</b>	John Stuart Agnew, Sandrine Bélier, Zuzana Brzobohatá, Dimitrios Droutsas, Marietta Giannakou, Helmut Scholz, György Schöpflin, Alexandra Thein
<b>Náhradník(ci) (čl. 187 odst. 2) přítomný(i) při konečném hlasování</b>	François Alfonsi, Syed Kamall, Georgios Koumoutsakos, Ioannis A. Tsoukalas

## VÝSLEDEK KONEČNÉHO HLASOVÁNÍ VE VÝBORU

<b>Datum přijetí</b>	23.4.2013
<b>Výsledek konečného hlasování</b>	+ :                22 - :                0 0 :                0
<b>Členové přítomní při konečném hlasování</b>	Zoltán Bagó, Lothar Bisky, Jean-Marie Cavada, Mary Honeyball, Petra Kammerevert, Morten Løkkegaard, Emilio Menéndez del Valle, Marek Henryk Migalski, Katarína Neveďalová, Doris Pack, Monika Panayotova, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Marietje Schaake, Marco Scurria, Hannu Takkula, László Tőkés, Helga Trüpel, Sabine Verheyen
<b>Náhradník(ci) přítomný(í) při konečném hlasování</b>	Ivo Belet, Nadja Hirsch, Stephen Hughes, Seán Kelly